

C-35

First Session, Forty-first Parliament,
60-61 Elizabeth II, 2011-2012

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-35

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for
the federal public administration for the financial year
ending March 31, 2013

AS PASSED

BY THE HOUSE OF COMMONS
MARCH 14, 2012

C-35

Première session, quarante et unième législature,
60-61 Elizabeth II, 2011-2012

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-35

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration
publique fédérale pendant l'exercice se terminant
le 31 mars 2013

ADOPTÉ

PAR LA CHAMBRE DES COMMUNES
LE 14 MARS 2012

1st Session, 41st Parliament,
60-61 Elizabeth II, 2011-2012

1^{re} session, 41^e législature,
60-61 Elizabeth II, 2011-2012

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-35

PROJET DE LOI C-35

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2013

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2013

MOST GRACIOUS SOVEREIGN,

TRÈS GRACIEUSE SOUVERAINE,

Preamble

Whereas it appears by message from His Excellency the Right Honourable David Johnston, Governor General and Commander-in-Chief of Canada, and the Estimates accompanying that message, that the sums mentioned below are required to defray certain expenses of the federal administration, not otherwise provided for, for the financial year ending March 31, 2013, and for other purposes connected with the federal public administration;

May it therefore please Your Majesty, that it may be enacted, and be it enacted by the Queen's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, that:

Short title

1. This Act may be cited as the *Appropriation Act No. 1, 2012-13*.

\$26,581,278,713.07
granted for
2012-13

2. From and out of the Consolidated Revenue Fund, there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole twenty-six billion, five hundred and eighty-one million, two hundred and seventy-eight thousand, seven hundred and thirteen dollars and seven cents towards

Preamble

Attendu qu'il est nécessaire, comme l'indiquent le message de Son Excellence le très honorable David Johnston, gouverneur général et commandant en chef du Canada, et le budget des dépenses qui y est joint, d'allouer les crédits ci-dessous précisés pour couvrir certaines dépenses de l'administration publique fédérale faites au cours de l'exercice se terminant le 31 mars 2013 et auxquelles il n'est pas pourvu par ailleurs, ainsi qu'à d'autres fins d'administration publique,

Il est respectueusement demandé à Votre Majesté de bien vouloir édicter, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, ce qui suit :

Titre abrégé

1. Titre abrégé : *Loi de crédits n° 1 pour 2012-2013*.

26 581 278 713,07 \$
accordés pour
2012-2013

2. Il peut être prélevé, sur le Trésor, une somme maximale de vingt-six milliards cinq cent quatre-vingt-un millions deux cent soixante-dix-huit mille sept cent treize dollars et sept cents, pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique

defraying the several charges and expenses of the federal public administration from April 1, 2012 to March 31, 2013, not otherwise provided for, and being the aggregate of

fédérale afférentes à la période allant du 1^{er} avril 2012 au 31 mars 2013, et auxquelles il n'est pas pourvu par ailleurs, soit l'ensemble :

- (a) three twelfths of the total of the items set out in Schedules 1 and 2 of the Estimates for the fiscal year ending March 31, 2013, except for those items included in Schedules 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.6 and 1.7 \$17,287,596,204.25
- (b) eleven twelfths of the total of the items in the Estimates set out in Schedule 1.1 \$785,558,389.00
- (c) ten twelfths of the total of the items in the Estimates set out in Schedule 1.2 \$12,706,880.83
- (d) eight twelfths of the total of the items in the Estimates set out in Schedule 1.3 \$163,728,761.33
- (e) seven twelfths of the total of the items in the Estimates set out in Schedule 1.4 \$548,030,846.42
- (f) six twelfths of the total of the items in the Estimates set out in Schedule 1.5 \$160,992,068.00
- (g) five twelfths of the total of the items in the Estimates set out in Schedule 1.6 \$3,950,338,729.58
- (h) four twelfths of the total of the items in the Estimates set out in Schedule 1.7 \$3,672,326,833.66

- a) des trois douzièmes du total des postes énoncés aux annexes 1 et 2 du Budget des dépenses de l'exercice se terminant le 31 mars 2013, à l'exception des postes inclus dans les annexes 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.6 et 1.7 17 287 596 204,25 \$
- b) des onze douzièmes du total des postes de ce Budget énoncés à l'annexe 1.1 785 558 389,00 \$
- c) des dix douzièmes du total des postes de ce Budget énoncés à l'annexe 1.2 12 706 880,83 \$
- d) des huit douzièmes du total des postes de ce Budget énoncés à l'annexe 1.3 163 728 761,33 \$
- e) des sept douzièmes du total des postes de ce Budget énoncés à l'annexe 1.4 548 030 846,42 \$
- f) des six douzièmes du total des postes de ce Budget énoncés à l'annexe 1.5 160 992 068,00 \$
- g) des cinq douzièmes du total des postes de ce Budget énoncés à l'annexe 1.6 3 950 338 729,58 \$
- h) des quatre douzièmes du total des postes de ce Budget énoncés à l'annexe 1.7 3 672 326 833,66 \$

Purpose and effect of each item

3. The amount authorized by this Act to be paid or applied in respect of an item may be paid or applied only for the purposes and subject to any terms and conditions specified in the item, and the payment or application of any amount pursuant to the item has such operation and effect as may be stated or described in the item.

3. Les crédits autorisés par la présente loi ne peuvent être affectés qu'aux fins et conditions énoncées dans le poste afférent, leur effet restant subordonné aux indications de celui-ci.

Objet et effet de chaque poste

Commitments

4. (1) Where an item in the Estimates referred to in section 2 purports to confer authority to enter into commitments up to an amount stated in the Estimates or increases the amount up

4. (1) Tout engagement découlant d'un poste du budget mentionné à l'article 2 ou fondé sur le paragraphe (2) – soit censément en ce qui touche l'autorisation correspondante à hauteur

Engagements

to which commitments may be entered into under any other Act or where a commitment is to be entered into under subsection (2), the commitment may be entered into in accordance with the terms of that item or in accordance with subsection (2) if the amount of the commitment proposed to be entered into, together with all previous commitments entered into in accordance with this section or under that other Act, does not exceed the total amount of the commitment authority stated in that item or calculated in accordance with subsection (2).

du montant qui y est précisé, soit en ce qui concerne l'augmentation du plafond permis sous le régime d'une autre loi – peut être pris conformément aux indications du poste ou à ce paragraphe, pourvu que le total de l'engagement et de ceux qui ont déjà été pris au titre du présent article ou de l'autre loi n'excède pas le plafond fixé par l'autorisation d'engagement à propos de ce poste ou calculé conformément au même paragraphe.

Commitments

(2) Where an item in the Estimates referred to in section 2 or a provision of any Act purports to confer authority to spend revenues, commitments may be entered into in accordance with the terms of that item or provision up to an amount equal to the aggregate of

(a) the amount, if any, appropriated in respect of that item or provision, and

(b) the amount of revenues actually received or, in the case of an item in the Estimates, the estimated revenues set out in the details related to the item, whichever is greater.

(2) Lorsque l'autorisation de procéder à des dépenses sur des recettes est censée découler d'un poste du budget mentionné à l'article 2 ou de toute autre disposition législative, le plafond des engagements pouvant être pris conformément aux indications de l'un ou l'autre est le chiffre obtenu par l'addition des éléments suivants :

a) le montant éventuellement voté à l'égard de ce poste ou de cette disposition;

b) le montant des recettes effectives ou, s'il est supérieur, celui des recettes estimatives correspondant à un poste de ce budget.

Engagements

Adjustments in the Accounts of Canada for appropriations referred to in section 2

5. Subject to section 6, an appropriation that is granted by this or any other Act and referred to in section 2 may be charged after the end of the fiscal year for which the appropriation is granted at any time prior to the day on which the Public Accounts for that fiscal year are tabled in Parliament, for the purpose of making adjustments in the Accounts of Canada for the fiscal year that do not require payments out of the Consolidated Revenue Fund.

5. Sous réserve de l'article 6, un crédit découlant de la présente loi ou de toute autre loi et prévu à l'article 2 peut être inscrit après la fin de l'exercice pour lequel il est attribué, et ce en tout temps avant le dépôt au Parlement des Comptes publics du Canada afférents à cet exercice, lequel dépôt vise à apporter des rajustements aux Comptes publics du Canada, pour un exercice donné, qui n'entraînent aucun prélèvement sur le Trésor.

Rajustements aux Comptes du Canada pour des crédits prévus à l'article 2

Adjustments in the Accounts of Canada for appropriations referred to in Schedule 2

6. (1) An appropriation that is granted by this or any other Act and referred to in Schedule 2 may be charged after the end of the fiscal year that is after the fiscal year for which the appropriation is granted at any time prior to the day on which the Public Accounts for that second fiscal year are tabled in Parliament, for the purpose of making

6. (1) En vue d'apporter aux Comptes du Canada pour un exercice donné des rajustements qui n'entraînent aucun prélèvement sur le Trésor, il est possible d'inscrire un crédit découlant de la présente loi ou de toute autre loi et prévu à l'annexe 2 après la clôture de l'exercice suivant celui pour lequel il est attribué, mais avant

Rajustements aux Comptes du Canada pour des crédits prévus à l'annexe 2

adjustments in the Accounts of Canada for that second fiscal year that do not require payments out of the Consolidated Revenue Fund.

le dépôt au Parlement des Comptes publics afférents à ce dernier exercice.

Order in which the amounts in Schedule 2 must be expended

(2) Notwithstanding any other provision of this Act, amounts appropriated by this Act and set out in items of Schedule 2 may be paid and applied at any time on or before March 31, 2014, so long as every payment is charged first against the relevant amount appropriated under any Act that is earliest in time until that amount is exhausted, next against the relevant amount appropriated under any other Act, including this Act, that is next in time until that amount is exhausted and so on, and the balance of amounts so appropriated by this Act that have not been charged, subject to the adjustments referred to in section 37 of the *Financial Administration Act*, lapse at the end of the fiscal year following the fiscal year ending March 31, 2013.

(2) Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi, les sommes affectées par celle-ci, telles qu'énoncées à l'annexe 2, peuvent être appliquées au plus tard le 31 mars 2014. Chaque paiement est imputé, selon l'ordre chronologique de l'affectation, d'abord sur la somme correspondante affectée en vertu de n'importe quelle loi jusqu'à épuisement de cette somme, puis sur la somme correspondante affectée en vertu de toute autre loi, y compris la présente loi, jusqu'à épuisement de cette somme. La partie non utilisée des sommes ainsi affectées par la présente loi est, sous réserve des rapprochements visés à l'article 37 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, annulée à la fin de l'exercice qui suit l'exercice se terminant le 31 mars 2013.

Ordre dans lequel les sommes prévues à l'annexe 2 doivent être dépensées

Accounts to be rendered R.S.C., 1985, c. F-11

7. Amounts paid or applied under the authority of this Act shall be accounted for in the Public Accounts in accordance with section 64 of the *Financial Administration Act*.

7. Les sommes versées ou affectées sous le régime de la présente loi sont inscrites dans les Comptes publics, conformément à l'article 64 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Comptes à rendre L.R.C. (1985), ch. F-11

SCHEDULE 1.1

Based on Main Estimates 2012–13, the amount hereby granted is \$785,558,389.00, being eleven twelfths of the total of the items contained in this Schedule.

Sums granted to Her Majesty by this Act for the financial year ending March 31, 2013 and the purposes for which they are granted.

Vote No.	Items	Total Main Estimates	Amount Granted by this Schedule
		\$	\$
	<p style="text-align: center;">AGRICULTURE AND AGRI-FOOD <i>AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE</i></p> <p style="text-align: center;">CANADIAN GRAIN COMMISSION</p>		
30	Canadian Grain Commission – Program expenditures	4,829,788	4,427,305.67
	<p style="text-align: center;">NATURAL RESOURCES <i>RESSOURCES NATURELLES</i></p> <p style="text-align: center;">ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED</p>		
15	Payments to Atomic Energy of Canada Limited for operating and capital expenditures	102,143,000	93,631,083.33
	<p style="text-align: center;">TREASURY BOARD <i>CONSEIL DU TRÉSOR</i></p> <p style="text-align: center;">SECRETARIAT</p>		
5	Government Contingencies – Subject to the approval of the Treasury Board, to supplement other appropriations and to provide for miscellaneous, urgent or unforeseen expenditures not otherwise provided for, including grants and contributions not listed in the Estimates and the increase of the amount of grants listed in these, where those expenditures are within the legal mandate of a government organization, and authority to re-use any sums allotted and repaid to this appropriation from other appropriations	750,000,000	687,500,000.00
		856,972,788	785,558,389.00

ANNEXE 1.1

D'après le Budget principal des dépenses 2012-2013, le montant accordé est de 785 558 389,00 \$, soit les onze douzièmes des postes que contient la présente annexe.

Sommes accordées par la présente loi à Sa Majesté pour l'exercice se terminant le 31 mars 2013 et fins auxquelles elles sont accordées.

N° du crédit	Postes	Total du Budget principal des dépenses	Montant accordé par cette annexe
		\$	\$
	AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE <i>AGRICULTURE AND AGRI-FOOD</i>		
	COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS		
30	Commission canadienne des grains – Dépenses du Programme	4 829 788	4 427 305,67
	CONSEIL DU TRÉSOR <i>TREASURY BOARD</i>		
	SECRÉTARIAT		
5	Éventualités du gouvernement – Sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor, pour suppléer à d'autres crédits et pour payer des dépenses diverses, urgentes ou imprévues qui n'ont pas autrement été pourvues, y compris les subventions et les contributions qui ne sont pas énumérées dans le Budget des dépenses et l'augmentation du montant des subventions qui y sont énumérées quand ces dépenses s'inscrivent dans le mandat légal d'une organisation gouvernementale et autorisation de réemployer les sommes affectées à des besoins, tirées d'autres crédits et versées au présent crédit	750 000 000	687 500 000,00
	RESSOURCES NATURELLES <i>NATURAL RESOURCES</i>		
	ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA LIMITÉE		
15	Paiements à Énergie atomique du Canada limitée pour les dépenses de fonctionnement et les dépenses en capital.....	102 143 000	93 631 083,33
		856 972 788	785 558 389,00

SCHEDULE 1.2

Based on Main Estimates 2012–13, the amount hereby granted is \$12,706,880.83, being ten twelfths of the total of the items contained in this Schedule.

Sums granted to Her Majesty by this Act for the financial year ending March 31, 2013 and the purposes for which they are granted.

Vote No.	Items	Total Main Estimates	Amount Granted by this Schedule
		\$	\$
	ENVIRONMENT <i>ENVIRONNEMENT</i>		
	CANADIAN ENVIRONMENTAL ASSESSMENT AGENCY		
15	Canadian Environmental Assessment Agency – Program expenditures, contributions and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to expend revenues received during the fiscal year arising from the provision of environmental assessment services including the conduct of panel reviews, comprehensive studies, mediations, training and information publications by the Canadian Environmental Assessment Agency.....	15,248,257	12,706,880.83
		15,248,257	12,706,880.83

ANNEXE 1.2

D'après le Budget principal des dépenses 2012-2013, le montant accordé est de 12 706 880,83 \$, soit les dix douzièmes des postes que contient la présente annexe.

Sommes accordées par la présente loi à Sa Majesté pour l'exercice se terminant le 31 mars 2013 et fins auxquelles elles sont accordées.

N° du crédit	Postes	Total du Budget principal des dépenses	Montant accordé par cette annexe
		\$	\$
	ENVIRONNEMENT <i>ENVIRONMENT</i>		
	AGENCE CANADIENNE D'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE		
15	Agence canadienne d'évaluation environnementale – Dépenses du Programme, contributions et, aux termes du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation de dépenser les recettes de l'exercice générées par la prestation de services d'évaluation environnementale, y compris les examens des commissions, les études approfondies, les médiations, la formation et les publications d'information par l'Agence canadienne d'évaluation environnementale	15 248 257	12 706 880,83
		15 248 257	12 706 880,83

SCHEDULE 1.3

Based on Main Estimates 2012–13, the amount hereby granted is \$163,728,761.33, being eight twelfths of the total of the items contained in this Schedule.

Sums granted to Her Majesty by this Act for the financial year ending March 31, 2013 and the purposes for which they are granted.

Vote No.	Items	Total Main Estimates	Amount Granted by this Schedule
		\$	\$
	JUSTICE JUSTICE		
	DEPARTMENT		
1	Justice – Operating expenditures and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to expend revenues received in a fiscal year, and to offset expenditures incurred in the fiscal year, arising from the provision of mandatory legal services to Government departments and agencies and optional services to Crown corporations, non-federal organizations and international organizations provided they are consistent with the Department's mandate, and the provision of internal support services to other organizations, and the payment to each member of the Queen's Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary not to exceed the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i> , as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period of less than a year ..	245,593,142	163,728,761.33
		245,593,142	163,728,761.33

ANNEXE 1.3

D'après le Budget principal des dépenses 2012-2013, le montant accordé est de 163 728 761,33 \$, soit les huit douzièmes des postes que contient la présente annexe.

Sommes accordées par la présente loi à Sa Majesté pour l'exercice se terminant le 31 mars 2013 et fins auxquelles elles sont accordées.

N° du crédit	Postes	Total du Budget principal des dépenses	Montant accordé par cette annexe
		\$	\$
	JUSTICE JUSTICE		
	MINISTÈRE		
1	Justice – Dépenses de fonctionnement, et, conformément au paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation d'affecter au cours d'un exercice les recettes, et de compenser les dépenses engagées au cours du même exercice, qui découlent de la prestation de services juridiques fournis de manière obligatoire aux ministères et organismes fédéraux et de manière facultative à des sociétés d'État, à des organisations non fédérales et internationales, à condition que ces services soient conformes au mandat du Ministère, et la prestation de services de soutien internes à d'autres organisations, et le versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d'État, mais qui ne dirige pas un ministère d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé aux ministres d'État qui dirigent un ministère d'État, aux termes de la <i>Loi sur les traitements</i> , rajusté en vertu de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> et au prorata, pour toute période inférieure à un an	245 593 142	163 728 761,33
		245 593 142	163 728 761,33

SCHEDULE 1.4

Based on Main Estimates 2012–13, the amount hereby granted is \$548,030,846.42, being seven twelfths of the total of the items contained in this Schedule.

Sums granted to Her Majesty by this Act for the financial year ending March 31, 2013 and the purposes for which they are granted.

Vote No.	Items	Total Main Estimates	Amount Granted by this Schedule
		\$	\$
	CANADIAN HERITAGE <i>PATRIMOINE CANADIEN</i>		
	CANADA COUNCIL FOR THE ARTS		
10	Payments to the Canada Council for the Arts under section 18 of the <i>Canada Council for the Arts Act</i> , to be used for the furtherance of the objects set out in section 8 of that Act.....	181,760,816	106,027,142.67
	HUMAN RESOURCES AND SKILLS DEVELOPMENT <i>RESSOURCES HUMAINES ET DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES</i>		
	CANADIAN CENTRE FOR OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY		
25	Canadian Centre for Occupational Health and Safety – Program expenditures.....	3,853,172	2,247,683.67
	INDUSTRY <i>INDUSTRIE</i>		
	DEPARTMENT		
10	Industry – The grants listed in the Estimates and contributions.....	724,565,325	422,663,106.25
	NATURAL RESOURCES <i>RESSOURCES NATURELLES</i>		
	CANADIAN NUCLEAR SAFETY COMMISSION		
20	Canadian Nuclear Safety Commission – Program expenditures, the grants listed in the Estimates and contributions.....	29,302,138	17,092,913.83
		939,481,451	548,030,846.42

ANNEXE 1.4

D'après le Budget principal des dépenses 2012-2013, le montant accordé est de 548 030 846,42 \$, soit les sept douzièmes des postes que contient la présente annexe.

Sommes accordées par la présente loi à Sa Majesté pour l'exercice se terminant le 31 mars 2013 et fins auxquelles elles sont accordées.

N° du crédit	Postes	Total du Budget principal des dépenses	Montant accordé par cette annexe
		\$	\$
	INDUSTRIE <i>INDUSTRY</i>		
	MINISTÈRE		
10	Industrie – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions	724 565 325	422 663 106,25
	PATRIMOINE CANADIEN <i>CANADIAN HERITAGE</i>		
	CONSEIL DES ARTS DU CANADA		
10	Paiements au Conseil des Arts du Canada, aux termes de l'article 18 de la <i>Loi sur le Conseil des Arts du Canada</i> , devant servir aux fins générales prévues à l'article 8 de cette loi	181 760 816	106 027 142,67
	RESSOURCES HUMAINES ET DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES <i>HUMAN RESOURCES AND SKILLS DEVELOPMENT</i>		
	CENTRE CANADIEN D'HYGIÈNE ET DE SÉCURITÉ AU TRAVAIL		
25	Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail – Dépenses du Programme.....	3 853 172	2 247 683,67
	RESSOURCES NATURELLES <i>NATURAL RESOURCES</i>		
	COMMISSION CANADIENNE DE SÛRETÉ NUCLÉAIRE		
20	Commission canadienne de sûreté nucléaire – Dépenses du Programme, subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions	29 302 138	17 092 913,83
		939 481 451	548 030 846,42

SCHEDULE 1.5

Based on Main Estimates 2012–13, the amount hereby granted is \$160,992,068.00, being six twelfths of the total of the items contained in this Schedule.

Sums granted to Her Majesty by this Act for the financial year ending March 31, 2013 and the purposes for which they are granted.

Vote No.	Items	Total Main Estimates	Amount Granted by this Schedule
		\$	\$
	FINANCE FINANCES		
	CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL		
25	Canadian International Trade Tribunal – Program expenditures	8,654,867	4,327,433.50
	NATURAL RESOURCES RESSOURCES NATURELLES		
	DEPARTMENT		
5	Natural Resources – Capital expenditures	6,839,269	3,419,634.50
	TRANSPORT TRANSPORTS		
	VIA RAIL CANADA INC.		
60	Payments to VIA Rail Canada Inc. in respect of the costs of the management of the Company, payments for capital purposes and payments for the provision of rail passenger services in Canada in accordance with contracts entered into pursuant to subparagraph (c)(i) of Transport Vote 52d, <i>Appropriation Act No. 1, 1977</i>	306,490,000	153,245,000.00
		321,984,136	160,992,068.00

ANNEXE 1.5

D'après le Budget principal des dépenses 2012-2013, le montant accordé est de 160 992 068,00 \$, soit les six douzièmes des postes que contient la présente annexe.

Sommes accordées par la présente loi à Sa Majesté pour l'exercice se terminant le 31 mars 2013 et fins auxquelles elles sont accordées.

N° du crédit	Postes	Total du Budget principal des dépenses	Montant accordé par cette annexe
		\$	\$
	FINANCES <i>FINANCE</i>		
	TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR		
25	Tribunal canadien du commerce extérieur – Dépenses du Programme	8 654 867	4 327 433,50
	RESSOURCES NATURELLES <i>NATURAL RESOURCES</i>		
	MINISTÈRE		
5	Ressources naturelles – Dépenses en capital	6 839 269	3 419 634,50
	TRANSPORTS <i>TRANSPORT</i>		
	VIA RAIL CANADA INC.		
60	Paiements à VIA Rail Canada Inc. relativement aux frais de la direction de cette société, paiements à des fins d'immobilisations et paiements en vue de la prestation d'un service ferroviaire aux voyageurs au Canada, conformément aux marchés conclus en vertu du sous-alinéa c)(i) du crédit 52d (Transports) de la <i>Loi n° 1 de 1977 portant affectation de crédits</i>	306 490 000	153 245 000,00
		321 984 136	160 992 068,00

SCHEDULE 1.6

Based on Main Estimates 2012–13, the amount hereby granted is \$3,950,338,729.58, being five twelfths of the total of the items contained in this Schedule.

Sums granted to Her Majesty by this Act for the financial year ending March 31, 2013 and the purposes for which they are granted.

Vote No.	Items	Total Main Estimates	Amount Granted by this Schedule
		\$	\$
	CANADIAN HERITAGE <i>PATRIMOINE CANADIEN</i>		
	CANADIAN BROADCASTING CORPORATION		
15	Payments to the Canadian Broadcasting Corporation for operating expenditures	967,284,060	403,035,025.00
	CANADIAN MUSEUM OF IMMIGRATION AT PIER 21		
40	Payments to the Canadian Museum of Immigration at Pier 21 for operating and capital expenditures	9,950,000	4,145,833.33
	NATIONAL ARTS CENTRE CORPORATION		
65	Payments to the National Arts Centre Corporation for operating expenditures	35,631,174	14,846,322.50
	NATIONAL BATTLEFIELDS COMMISSION		
70	National Battlefields Commission – Program expenditures	7,146,451	2,977,687.92
	HUMAN RESOURCES AND SKILLS DEVELOPMENT <i>RESSOURCES HUMAINES ET DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES</i>		
	DEPARTMENT		
5	Human Resources and Skills Development – The grants listed in the Estimates and contributions	1,761,016,782	733,756,992.50
	INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT <i>AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN</i>		
	DEPARTMENT		
10	Indian Affairs and Northern Development – The grants listed in the Estimates and contributions	6,365,423,613	2,652,259,838.75

ANNEXE 1.6

D'après le Budget principal des dépenses 2012-2013, le montant accordé est de 3 950 338 729,58 \$, soit les cinq douzièmes des postes que contient la présente annexe.

Sommes accordées par la présente loi à Sa Majesté pour l'exercice se terminant le 31 mars 2013 et fins auxquelles elles sont accordées.

N° du crédit	Postes	Total du Budget principal des dépenses	Montant accordé par cette annexe
		\$	\$
	AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN <i>INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT</i>		
	MINISTÈRE		
10	Affaires indiennes et du Nord canadien – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions	6 365 423 613	2 652 259 838,75
	INDUSTRIE <i>INDUSTRY</i>		
	AGENCE SPATIALE CANADIENNE		
35	Agence spatiale canadienne – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions.....	36 597 000	15 248 750,00
	PATRIMOINE CANADIEN <i>CANADIAN HERITAGE</i>		
	SOCIÉTÉ RADIO-CANADA		
15	Paiements à la Société Radio-Canada pour les dépenses de fonctionnement.....	967 284 060	403 035 025,00
	MUSÉE CANADIEN DE L'IMMIGRATION DU QUAI 21		
40	Paiements au Musée canadien de l'immigration du Quai 21 à l'égard des dépenses de fonctionnement et des dépenses en capital.....	9 950 000	4 145 833,33
	SOCIÉTÉ DU CENTRE NATIONAL DES ARTS		
65	Paiements à la Société du Centre national des Arts à l'égard des dépenses de fonctionnement.....	35 631 174	14 846 322,50
	COMMISSION DES CHAMPS DE BATAILLE NATIONAUX		
70	Commission des champs de bataille nationaux – Dépenses du Programme	7 146 451	2 977 687,92

SCHEDULE 1.6 – *Concluded*

Vote No.	Items	Total Main Estimates	Amount Granted by this Schedule
		\$	\$
	INDUSTRY <i>INDUSTRIE</i>		
	CANADIAN SPACE AGENCY		
35	Canadian Space Agency – The grants listed in the Estimates and contributions.....	36,597,000	15,248,750.00
	PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS <i>SÉCURITÉ PUBLIQUE ET PROTECTION CIVILE</i>		
	DEPARTMENT		
5	Public Safety and Emergency Preparedness – The grants listed in the Estimates and contributions.....	292,939,791	122,058,246.25
	ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE PUBLIC COMPLAINTS COMMISSION		
65	Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission – Program expenditures	4,824,080	2,010,033.33
		9,480,812,951	3,950,338,729.58

ANNEXE 1.6 (suite et fin)

N° du crédit	Postes	Total du Budget principal des dépenses	Montant accordé par cette annexe
		\$	\$
	RESSOURCES HUMAINES ET DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES <i>HUMAN RESOURCES AND SKILLS DEVELOPMENT</i>		
	MINISTÈRE		
5	Ressources humaines et Développement des compétences – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions.....	1 761 016 782	733 756 992,50
	SÉCURITÉ PUBLIQUE ET PROTECTION CIVILE <i>PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS</i>		
	MINISTÈRE		
5	Sécurité publique et Protection civile – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions.....	292 939 791	122 058 246,25
	COMMISSION DES PLAINTES DU PUBLIC CONTRE LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA		
65	Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada – Dépenses du Programme.....	4 824 080	2 010 033,33
		9 480 812 951	3 950 338 729,58

SCHEDULE 1.7

Based on Main Estimates 2012–13, the amount hereby granted is \$3,672,326,833.66, being four twelfths of the total of the items contained in this Schedule.

Sums granted to Her Majesty by this Act for the financial year ending March 31, 2013 and the purposes for which they are granted.

Vote No.	Items	Total Main Estimates	Amount Granted by this Schedule
		\$	\$
	CANADIAN HERITAGE <i>PATRIMOINE CANADIEN</i>		
	DEPARTMENT		
5	Canadian Heritage – The grants listed in the Estimates and contributions.....	1,077,016,980	359,005,660.00
	CANADIAN MUSEUM FOR HUMAN RIGHTS		
30	Payments to the Canadian Museum for Human Rights for operating and capital expenditures	10,000,000	3,333,333.33
	PUBLIC SERVICE COMMISSION		
95	Public Service Commission – Program expenditures and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to expend revenues received in a fiscal year to offset expenditures incurred in that fiscal year arising from the provision of assessment and counselling services and products and the provision of internal support services to other organizations	79,092,342	26,364,114.00
	CITIZENSHIP AND IMMIGRATION <i>CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION</i>		
	DEPARTMENT		
5	Citizenship and Immigration – The grants listed in the Estimates and contributions...	963,928,536	321,309,512.00

ANNEXE 1.7

D'après le Budget principal des dépenses 2012-2013, le montant accordé est de 3 672 326 833,66 \$, soit les quatre douzièmes des postes que contient la présente annexe.

Sommes accordées par la présente loi à Sa Majesté pour l'exercice se terminant le 31 mars 2013 et fins auxquelles elles sont accordées.

N° du crédit	Postes	Total du Budget principal des dépenses	Montant accordé par cette annexe
		\$	\$
	<p>AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL <i>FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE</i></p>		
	<p>AGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL</p>		
25	<p>Agence canadienne de développement international – Dépenses de fonctionnement et autorisation :</p> <p><i>a)</i> d'engager des personnes qui travailleront dans les pays en développement et dans les pays en transition;</p> <p><i>b)</i> de dispenser instruction ou formation à des personnes des pays en développement et des pays en transition, conformément au <i>Règlement sur l'assistance technique</i>, pris par le décret C.P. 1986-993 du 24 avril 1986 (et portant le numéro d'enregistrement DORS/86-475), y compris ses modifications ou tout autre règlement que peut prendre le gouverneur en conseil en ce qui concerne :</p> <p>(i) la rémunération payable aux personnes travaillant dans les pays en développement et dans les pays en transition, et le remboursement de leurs dépenses ou le paiement d'indemnités à cet égard,</p> <p>(ii) le soutien de personnes des pays en développement et des pays en transition en période d'instruction ou de formation, et le remboursement de leurs dépenses ou le paiement d'indemnités à cet égard,</p> <p>(iii) le remboursement des dépenses extraordinaires liées directement ou indirectement au travail des personnes dans les pays en développement et dans les pays en transition, ou à l'instruction ou à la formation de personnes des pays en développement et des pays en transition</p>	184 095 052	61 365 017,33

SCHEDULE 1.7 – *Continued*

Vote No.	Items	Total Main Estimates	Amount Granted by this Schedule
		\$	\$
	FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE <i>AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL</i>		
	CANADIAN INTERNATIONAL DEVELOPMENT AGENCY		
25	Canadian International Development Agency – Operating expenditures and authority to (a) engage persons for service in developing countries and in countries in transition; and (b) provide education or training for persons from developing countries and from countries in transition, in accordance with the <i>Technical Assistance Regulations</i> , made by Order in Council P.C. 1986-993 of April 24, 1986 (and registered as SOR/86-475), as may be amended, or any other regulations that may be made by the Governor in Council with respect to (i) the remuneration payable to persons for service in developing countries and in countries in transition, and the payment of their expenses or of allowances with respect thereto, (ii) the maintenance of persons from developing countries and from countries in transition who are undergoing education or training, and the payment of their expenses or of allowances with respect thereto, and (iii) the payment of special expenses directly or indirectly related to the service of persons in developing countries and in countries in transition or the education or training of persons from developing countries and from countries in transition.....	184,095,052	61,365,017.33
	HEALTH <i>SANTÉ</i>		
	DEPARTMENT		
10	Health – The grants listed in the Estimates and contributions.....	1,442,232,917	480,744,305.67
	PUBLIC HEALTH AGENCY OF CANADA		
60	Public Health Agency of Canada – The grants listed in the Estimates and contributions.....	200,559,571	66,853,190.33

ANNEXE 1.7 (suite)

N° du crédit	Postes	Total du Budget principal des dépenses	Montant accordé par cette annexe
		\$	\$
	AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN <i>INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT</i>		
	MINISTÈRE		
1	Affaires indiennes et du Nord canadien – Dépenses de fonctionnement et : <i>a) conformément au paragraphe 29.1(2) de la Loi sur la gestion des finances publiques, autorisation de dépenser les recettes perçues au cours d'un exercice pour la prestation de services de soutien internes à d'autres organisations pour compenser les dépenses connexes survenues au cours de l'exercice;</i> <i>b) dépenses ayant trait aux ouvrages, bâtiments et matériel, et dépenses et dépenses recouvrables relativement aux services fournis et aux travaux effectués sur des propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral;</i> <i>c) autorisation d'affecter des fonds, dans le cadre des activités de progrès économique des Indiens et des Inuits, pour assurer le développement de la capacité des Indiens et des Inuits, et pour l'approvisionnement en matériaux et en matériel;</i> <i>d) autorisation de vendre l'électricité aux consommateurs particuliers qui vivent dans des centres éloignés et qui ne peuvent pas compter sur les sources locales d'approvisionnement, conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil;</i> <i>e) le versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d'État, mais qui ne dirige pas un ministère d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé aux ministres d'État qui dirigent un ministère d'État, aux termes de la Loi sur les traitements, rajusté en vertu de la Loi sur le Parlement du Canada et au prorata, pour toute période inférieure à un an</i>	1 165 796 716	388 598 905,33
	CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION <i>CITIZENSHIP AND IMMIGRATION</i>		
	MINISTÈRE		
5	Citoyenneté et Immigration – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions.....	963 928 536	321 309 512,00

SCHEDULE 1.7 – *Continued*

Vote No.	Items	Total Main Estimates	Amount Granted by this Schedule
		\$	\$
	INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT <i>AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN</i>		
	DEPARTMENT		
1	<p>Indian Affairs and Northern Development – Operating expenditures and</p> <p>(a) pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i>, authority to expend revenues received in a fiscal year through the provision of internal support services to other organizations to offset associated expenditures incurred in the fiscal year;</p> <p>(b) expenditures on works, buildings and equipment and expenditures and recoverable expenditures in respect of services provided and work performed on other than federal property;</p> <p>(c) authority to provide, in respect of Indian and Inuit economic development activities, for the capacity development for Indian and Inuit and the furnishing of materials and equipment;</p> <p>(d) authority to sell electric power to private consumers in remote locations when alternative local sources of supply are not available, in accordance with terms and conditions approved by the Governor in Council; and</p> <p>(e) the payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary not to exceed the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i>, as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period of less than a year</p>	1,165,796,716	388,598,905.33

ANNEXE 1.7 (suite)

N° du crédit	Postes	Total du Budget principal des dépenses	Montant accordé par cette annexe
		\$	\$
	INDUSTRIE <i>INDUSTRY</i>		
	MINISTÈRE		
1	Industrie – Dépenses de fonctionnement, et, conformément au paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation d’affecter les recettes perçues au cours d’un exercice à la compensation de ses dépenses relatives à la prestation de services de soutien internes à d’autres organisations, à la recherche sur les communications, aux faillites et aux corporations et celles qui découlent des services et des processus de réglementation, prévus en vertu de la <i>Loi sur la concurrence</i> : dépôt d’un avis préalable à une fusion, certificats de décisions préalables, avis consultatifs et photocopies et le versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d’État, mais qui ne dirige pas un ministère d’État, d’un traitement n’excédant pas celui versé aux ministres d’État qui dirigent un ministère d’État, aux termes de la <i>Loi sur les traitements</i> , rajusté en vertu de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> et au prorata, pour toute période inférieure à un an	320 477 324	106 825 774,67
	CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES NATURELLES ET EN GÉNIE		
80	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie – Subventions inscrites au Budget des dépenses.....	998 917 879	332 972 626,33
	CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES HUMAINES		
95	Conseil de recherches en sciences humaines – Subventions inscrites au Budget des dépenses	661 839 242	220 613 080,67
	STATISTIQUE CANADA		
105	Statistique Canada – Dépenses du Programme, contributions et, conformément au paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation de dépenser les revenus de l’exercice	385 523 131	128 507 710,33

SCHEDULE 1.7 – Continued

Vote No.	Items	Total Main Estimates	Amount Granted by this Schedule
		\$	\$
	INDUSTRY <i>INDUSTRIE</i>		
	DEPARTMENT		
1	Industry – Operating expenditures and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to expend revenue received during the fiscal year, to offset expenditures incurred in the fiscal year, arising from the provision of internal support services to other organizations, communications research, bankruptcy and corporations and from services and regulatory processes, specifically pre-merger notification filings, advance ruling certificates, advisory opinions and photocopies, provided under the <i>Competition Act</i> , and the payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary not to exceed the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i> , as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period of less than a year ..	320,477,324	106,825,774.67
	NATURAL SCIENCES AND ENGINEERING RESEARCH COUNCIL		
80	Natural Sciences and Engineering Research Council – The grants listed in the Estimates	998,917,879	332,972,626.33
	SOCIAL SCIENCES AND HUMANITIES RESEARCH COUNCIL		
95	Social Sciences and Humanities Research Council – The grants listed in the Estimates	661,839,242	220,613,080.67
	STATISTICS CANADA		
105	Statistics Canada – Program expenditures, contributions and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to expend revenue received during the fiscal year	385,523,131	128,507,710.33
	PARLIAMENT <i>PARLEMENT</i>		
	LIBRARY OF PARLIAMENT		
10	Library of Parliament – Program expenditures, including authority to expend revenues received during the fiscal year arising from the activities of the Library of Parliament	37,496,080	12,498,693.33
	OFFICE OF THE CONFLICT OF INTEREST AND ETHICS COMMISSIONER		
15	Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner – Program expenditures..	6,338,000	2,112,666.67

ANNEXE 1.7 (suite)

N° du crédit	Postes	Total du Budget principal des dépenses	Montant accordé par cette annexe
		\$	\$
	PARLEMENT <i>PARLIAMENT</i>		
	BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT		
10	Bibliothèque du Parlement – Dépenses du Programme, y compris l'autorisation de dépenser les recettes produites durant l'exercice provenant des activités de la Bibliothèque du Parlement	37 496 080	12 498 693,33
	COMMISSARIAT AUX CONFLITS D'INTÉRÊTS ET À L'ÉTHIQUE		
15	Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique – Dépenses du Programme	6 338 000	2 112 666,67
	PATRIMOINE CANADIEN <i>CANADIAN HERITAGE</i>		
	MINISTÈRE		
5	Patrimoine canadien – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions	1 077 016 980	359 005 660,00
	MUSÉE CANADIEN DES DROITS DE LA PERSONNE		
30	Paiements au Musée canadien des droits de la personne à l'égard des dépenses de fonctionnement et des dépenses en capital	10 000 000	3 333 333,33
	COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE		
95	Commission de la fonction publique – Dépenses du Programme et, conformément au paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation d'affecter au cours du même exercice les revenus et de compenser les dépenses engagées au cours du même exercice par la prestation de produits et services d'évaluation et de counseling et la prestation de services de soutien internes à d'autres organisations	79 092 342	26 364 114,00

SCHEDULE 1.7 – Concluded

Vote No.	Items	Total Main Estimates	Amount Granted by this Schedule
		\$	\$
	PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS <i>SÉCURITÉ PUBLIQUE ET PROTECTION CIVILE</i>		
	ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE		
45	Royal Canadian Mounted Police – Operating expenditures and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to expend revenues received during a fiscal year to offset associated expenditures, including revenues from the provision of internal support services to other organizations...	1,756,911,567	585,637,189.00
50	Royal Canadian Mounted Police – Capital expenditures	230,811,687	76,937,229.00
	PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES <i>TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX</i>		
	DEPARTMENT		
10	Public Works and Government Services – Contributions.....	5,497,037	1,832,345.67
	SHARED SERVICES CANADA		
20	Shared Services Canada – Operating expenditures and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to expend revenues received in a fiscal year to offset expenditures incurred in that fiscal year arising from the provision of information technology services	1,305,070,440	435,023,480.00
	TRANSPORT <i>TRANSPORTS</i>		
	MARINE ATLANTIC INC.		
35	Payments to Marine Atlantic Inc. in respect of the costs of the management of the Company, payments for capital purposes and for transportation activities including the following water transportation services pursuant to contracts with Her Majesty: Newfoundland ferries and terminals.	185,376,000	61,792,000.00
		11,016,980,501	3,672,326,833.66

ANNEXE 1.7 (suite)

N° du crédit	Postes	Total du Budget principal des dépenses	Montant accordé par cette annexe
		\$	\$
	SANTÉ <i>HEALTH</i>		
	MINISTÈRE		
10	Santé – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions	1 442 232 917	480 744 305,67
	AGENCE DE LA SANTÉ PUBLIQUE DU CANADA		
60	Agence de la santé publique du Canada – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions	200 559 571	66 853 190,33
	SÉCURITÉ PUBLIQUE ET PROTECTION CIVILE <i>PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS</i>		
	GENDARMERIE ROYALE DU CANADA		
45	Gendarmerie royale du Canada – Dépenses de fonctionnement et, conformément au paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation de dépenser les recettes perçues au cours d'un exercice pour compenser les dépenses connexes survenues, y compris les recettes pour la prestation de services de soutien internes à d'autres organisations	1 756 911 567	585 637 189,00
50	Gendarmerie royale du Canada – Dépenses en capital	230 811 687	76 937 229,00
	TRANSPORTS <i>TRANSPORT</i>		
	MARINE ATLANTIQUE S.C.C.		
35	Paiements à Marine Atlantique S.C.C. relativement aux frais de la direction de cette société; paiements à des fins d'immobilisations et paiements pour des activités de transport, y compris les services de transport maritime suivants conformément à des marchés conclus avec Sa Majesté : traversiers et terminus de Terre-Neuve;	185 376 000	61 792 000,00

ANNEXE 1.7 (fin)

N° du crédit	Postes	Total du Budget principal des dépenses	Montant accordé par cette annexe
		\$	\$
	TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX <i>PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES</i>		
	MINISTÈRE		
10	Travaux publics et Services gouvernementaux – Contributions.....	5 497 037	1 832 345,67
	SERVICES PARTAGÉS CANADA		
20	Services partagés Canada – Dépenses de fonctionnement et, conformément au paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation d'affecter au cours de l'exercice les revenus et de compenser les dépenses engagées au cours du même exercice par la prestation de services de technologie de l'information	1 305 070 440	435 023 480,00
		11 016 980 501	3 672 326 833,66

SCHEDULE 2

Based on Main Estimates 2012–13, the amount hereby granted is \$1,319,664,929.25, being three twelfths of the total of the items contained in this Schedule.

Sums granted to Her Majesty by this Act for the financial year ending March 31, 2013 that may be charged to that fiscal year and the following fiscal year ending March 31, 2014 and the purposes for which they are granted.

Vote No.	Items	Total Main Estimates	Amount Granted by this Schedule
		\$	\$
	CANADA REVENUE AGENCY <i>AGENCE DU REVENU DU CANADA</i>		
	DEPARTMENT		
1	Canada Revenue Agency – Operating expenditures, contributions and recoverable expenditures on behalf of the <i>Canada Pension Plan</i> and the <i>Employment Insurance Act</i>	3,143,199,578	785,799,894.50
5	Canada Revenue Agency – Capital expenditures and recoverable expenditures on behalf of the <i>Canada Pension Plan</i> and the <i>Employment Insurance Act</i>	55,465,687	13,866,421.75
	ENVIRONMENT <i>ENVIRONNEMENT</i>		
	PARKS CANADA AGENCY		
25	Parks Canada Agency – Program expenditures, including capital expenditures, the grants listed in the Estimates and contributions, including expenditures on other than federal property, and payments to provinces and municipalities as contributions towards the cost of undertakings carried out by those bodies.....	484,964,993	121,241,248.25
30	Payments to the New Parks and Historic Sites Account for the purposes of establishing new national parks, national historic sites and related heritage areas, as set out in section 21 of the <i>Parks Canada Agency Act</i>	500,000	125,000.00
	PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS <i>SÉCURITÉ PUBLIQUE ET PROTECTION CIVILE</i>		
	CANADA BORDER SERVICES AGENCY		
10	Canada Border Services Agency – Operating expenditures and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to expend in the current fiscal year revenues received during the fiscal year related to the border operations of the Canada Border Services Agency: fees for the provision of a service or the use of a facility or for a product, right or privilege; and payments received under contracts entered into by the Agency	1,489,823,517	372,455,879.25
15	Canada Border Services Agency – Capital expenditures.....	104,705,942	26,176,485.50
		5,278,659,717	1,319,664,929.25

ANNEXE 2

D'après le Budget principal des dépenses 2012-2013, le montant accordé est de 1 319 664 929,25 \$, soit les trois douzièmes des postes que contient la présente annexe.

Sommes accordées par la présente loi à Sa Majesté pour l'exercice se terminant le 31 mars 2013, pouvant être imputées à l'exercice en cours et à l'exercice suivant se terminant le 31 mars 2014 et fins auxquelles elles sont accordées.

N° du crédit	Postes	Total du Budget principal des dépenses	Montant accordé par cette annexe
		\$	\$
	AGENCE DU REVENU DU CANADA <i>CANADA REVENUE AGENCY</i>		
	MINISTÈRE		
1	Agence du revenu du Canada – Dépenses de fonctionnement, contributions et dépenses recouvrables au titre du <i>Régime de pensions du Canada</i> et de la <i>Loi sur l'assurance-emploi</i>	3 143 199 578	785 799 894,50
5	Agence du revenu du Canada – Dépenses en capital et dépenses recouvrables au titre du <i>Régime de pensions du Canada</i> et de la <i>Loi sur l'assurance-emploi</i>	55 465 687	13 866 421,75
	ENVIRONNEMENT <i>ENVIRONMENT</i>		
	AGENCE PARCS CANADA		
25	Agence Parcs Canada – Dépenses du Programme, y compris les dépenses en capital, les subventions inscrites au Budget des dépenses et les contributions, dont les dépenses engagées sur des propriétés autres que celles du gouvernement fédéral, et les paiements aux provinces et aux municipalités à titre de contributions au coût des engagements réalisés par ces dernières.....	484 964 993	121 241 248,25
30	Paiements au Compte des nouveaux parcs et lieux historiques en vue de l'établissement de nouveaux parcs nationaux, lieux historiques nationaux et autres aires patrimoniales connexes aux fins énoncées à l'article 21 de la <i>Loi sur l'Agence Parcs Canada</i>	500 000	125 000,00

ANNEXE 2 (suite et fin)

N° du crédit	Postes	Total du Budget principal des dépenses	Montant accordé par cette annexe
		\$	\$
	SÉCURITÉ PUBLIQUE ET PROTECTION CIVILE <i>PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS</i>		
	AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA		
10	Agence des services frontaliers du Canada – Dépenses de fonctionnement et, aux termes du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation de dépenser durant l'exercice en cours les recettes perçues pendant l'exercice qui se rapportent aux activités à la frontière de l'Agence des services frontaliers du Canada : droits pour la prestation d'un service ou pour l'utilisation d'une installation ou pour un produit, droit ou privilège; et paiements reçus en vertu de contrats conclus par l'Agence	1 489 823 517	372 455 879,25
15	Agence des services frontaliers du Canada – Dépenses en capital.....	104 705 942	26 176 485,50
		5 278 659 717	1 319 664 929,25

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Letter mail

Poste-lettre

1782711

Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

Available from:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943

Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757

publications@pwgsc.gc.ca

<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943

Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757

publications@tpsgc.gc.ca

<http://publications.gc.ca>